

УЧИТЬСЯ ДАРОМ!

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

**УКРАЇНСЬКО-ФРАНЦУЗЬКИЙ
РОЗМОВНИК**

ХАРКІВ
«ФОЛІО»
2021

ЗМІСТ

ЯК ПРАВИЛЬНО ВИМОВЛЯТИ	COMMENT PRONONCER CORRECTEMENT	8	
НАЙЧАСТІШІ ПИТАННЯ ТА ВИРАЗИ	QUESTIONS ET EXPRESSIONS FRÉQUENTES	9	
Питання	Questions	9	 1
Важливі слова	Expressions importantes	12	 2
Протилежні властивості	Contraires	13	 3
НАПИСИ	INSCRIPTIONS	14	 4
СПІЛКУВАННЯ	COMMUNICATION	16	
Вітання	Salutations	16	 5
Знайомство	Présentations	17	 6
Прощання	Dire au revoir	19	 7
Порозуміння	Compréhension	19	 8
Прохання	Prières	21	 9
Подяка	Remerciements	21	 10
Вибачення	Excuses	22	 11
Згода	Approbation	23	 12
Незгода	Désapprobation	24	 13
Запевнення	Assurance	25	 14
Помилки	Erreurs	25	 15
Поради	Conseils	26	 16
Запрошення	Invitation	26	 17
Побажання	Élicitations	27	 18
Втручання в розмову	Interruption d'une conversation	28	 19
Захист	Défence	29	 20
ПОЧУТТЯ	SENTIMENT	29	
Задоволення	Satisfaction	29	 21
Невдоволення і роздратування	Mécontentement et énervement	30	 22
Здивування	Surprise	30	 23
Жаль	Regrets	31	 24
Сумнів	Hésitation	31	 25
Тривога	Craintes	32	 26
Співчуття	Condoléances	32	 27
ЗАКОРДОННА ПОДорож	VOYAGE ÉTRANGER	33	
Перетин кордону	Passage frontière	33	 28

Митниця	<i>Douane</i>	33	 29
ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ	VOYAGE EN AVION	34	 30
Інформаційні	<i>Inscriptions d'information</i>	34	 31
повідомлення	<i>Informations du vol</i>	35	 32
Інформація про рейс	<i>Réservation des tickets</i>	36	 33
Бронювання квитків	<i>Contrôle des passagers</i>	37	 34
Реєстрація	<i>Après l'arrivée</i>	37	 35
По прибутті	VOYAGE EN VOITURE	38	 36
ПОДОРОЖ	<i>Taxi</i>	39	 37
АВТОМОБІЛЕМ	<i>Location des voitures</i>	39	 38
Таксі	<i>Questions concernant la route</i>	40	 39
Прокат автомобілів	<i>Stationnement</i>	41	 40
Запитання про напрям	<i>Près de la station d'essence</i>	42	 41
Парковка	<i>Pannes</i>	44	 42
На автозаправці	<i>Au service de dépannage</i>	45	 43
Поломки	<i>Signalisation routière</i>	47	 44
В автосервісі	<i>Contravention</i>	48	 45
Дорожні знаки	<i>Accident</i>	49	 46
Порушення правил	<i>Instructions pendant le voyage</i>	50	 47
дорожнього руху	<i>Auto-stop</i>	51	 48
Аварія	VOYAGE EN TRAIN	52	 49
Інструкції з водіння	<i>Inscriptions d'information</i>	53	 50
Автостопом	<i>Guichet d'information</i>	54	 51
ПОДОРОЖ ПОТЯГОМ	<i>Billets</i>	55	 52
Інформаційні	<i>Sur le quai</i>	57	 53
повідомлення	<i>Dans le train</i>	58	 54
Довідкова	<i>Contrôle des billets</i>	59	 55
Квитки	<i>Consigne</i>	60	 56
На платформі	VOYAGE EN BATEAU	61	 57
У потязі	<i>À bord d'un bateau</i>	62	 58
Перевірка квитків	HÔTEL	63	 59
Камера схову	<i>Réservation</i>	63	 60
ПОДОРОЖ КОРАБЛЕМ	<i>À la réception</i>	65	 61
На кораблі			
У ГОТЕЛІ			
Бронювання місць			
Біля стійки реєстрації			

Заповнення форми	<i>Remplir un formulaire</i>	67		62
Заселення	<i>Hébergement</i>	68		63
Сервісне обслуговування	<i>Service</i>	69		64
Повідомлення	<i>Messages</i>	71		65
Скарги, несправності і претензії	<i>Plaintes, défauts et réclamations</i>	71		66
Виїзд з готелю	<i>Départ de l'hôtel</i>	72		67
У РЕСТОРАНІ, КАФЕ	DANS LE RESTAURANT	73		68
За столом	<i>À la table</i>	74		69
Заклади харчування	<i>Restauration</i>	75		70
Меню	<i>Menu</i>	76		71
Путівник по меню	<i>Guide du menu</i>	77		
Особливе харчування	<i>Menu spécial</i>	83		72
Нарікання	<i>Réclamations</i>	83		73
Рахунок	<i>Addition</i>	85		74
Сніданок	<i>Petit déjeuner</i>	85		75
Обід, вечеря	<i>Déjeuner, dîner</i>	87		76
Замовлення напоїв	<i>Boissons</i>	89		77
Закуси	<i>Hors d'œuvre</i>	90		78
Салати	<i>Salades</i>	91		79
Супи	<i>Soupes/ potages</i>	92		80
М'ясо	<i>La viande</i>	93		81
Птиця	<i>Volaille</i>	95		82
Риба і морепродукти	<i>Poissons et fruits de mer</i>	95		83
Гарніри	<i>Garnitures</i>	96		84
Трави і прянощі	<i>Herbes et épices</i>	97		85
Овочі	<i>Légumes</i>	98		86
Фрукти	<i>Fruits</i>	99		87
Десерти, солодощі	<i>Desserts</i>	101		88
Безалкогольні напої	<i>Boissons sans alcool</i>	101		89
Алкогільні напої	<i>Boissons alcoolisées</i>	103		90
У ГОСТЯХ	VISITE	104		91
У ТУРАГЕНЦІЇ	AGENCE DE VOYAGES	107		
Тури	<i>Tours</i>	107		92
Екскурсії	<i>Excursions</i>	108		93
НА ВІДПОЧИНКУ	EN VACANCES	108		
У відпустці, на канікулах	<i>En congé. En vacances</i>	108		94
На пляжі	<i>À la plage</i>	110		95

У басейні	<i>À la piscine</i>	111	96
Подорож пішки	<i>Randonnée</i>	111	97
Катання на велосипеді	<i>Cyclisme</i>	113	98
Катання на лижах	<i>Ski</i>	114	99
Кемпінг	<i>Camping</i>	115	100
Приватне житло	<i>Hébergement privé</i>	115	101
ПРОЇЗД НА МІСЬКОМУ ТРАНСПОРТІ	VOYAGE EN TRANSPORTS URBAINS	116	102
ПОКУПКИ	ACHATS	118	103
У магазині	<i>Dans le magasin</i>	120	104
Продовольчий магазин	<i>Magasin d'alimentation</i>	122	105
Магазин одягу	<i>Magasin de vêtements</i>	123	106
Магазин взуття	<i>Magasin de chaussures</i>	128	107
Ремонт взуття	<i>Réparation de chaussures</i>	129	108
Книгарня, канцелярські товари	<i>Librairie, papeterie</i>	129	109
Аптека	<i>Pharmacie</i>	130	110
Косметика і побутова хімія	<i>Droguerie</i>	131	111
Спортивний інвентар	<i>Articles de sport</i>	132	112
Електротовари	<i>Appareils électroménagers</i>	133	113
ЧИСЛА, ОДИНИЦІ ВИМІРУ	NUMEROS ET MESURES	135	
Кількісні числівники	<i>Cardinaux</i>	135	114
Численність	<i>Multitude</i>	135	
Кратність, повторювання	<i>Multiplicatifs, combien de fois</i>	136	
Знаки операцій	<i>Signes</i>	136	
Одиниці ваги	<i>Unités de poids</i>	136	
Одиниці довжини	<i>Unités de longueur</i>	137	
Одиниці площі	<i>Unités de surface</i>	137	
Одиниці об'єму	<i>Unités de volume</i>	137	
ЧАС	TEMPS	138	115
Дні тижня	<i>Jours de la semaine</i>	139	116
Місяці	<i>Mois</i>	141	117
ПОРИ РОКУ	SAISONS	142	118
Погода	<i>Temps</i>	142	119
РОДИНА	FAMILLE	144	120
Діти	<i>Enfants</i>	150	121
Школа	<i>L'école</i>	151	122

СТОСУНКИ

Флірт, кохання

Розставання

Зовнішність

ЖИТЛО

КУЛЬТУРА

Театр, музика

Огляд визначних
пам'яток

Орієнтири

Кіно

Радіо, телебачення

Книги

Газети і журнали

ЗДОРОВ'Я

Перша допомога

В аптеці

У лікаря

У стоматолога

В окуліста

СПОРТ ТА ІГРИ

Футбол

Волейбол

Теніс

Водні види спорту

Велоспорт

Зимові види спорту

БАНК

ПОШТА

ТЕЛЕФОН

ШУКАЮ РОБОТУ

RELATIONS

Flirt, amour

Rupture

Aspect

LOGEMENT

CULTURE

Théâtre, musique

Visites touristiques

Points de repères

Cinéma

Radio et télévision

Livres

Journaux et magazines

SANTÉ

Premiers secours

Dans la pharmacie

Chez le médecin

Chez le dentiste

Chez l'oculiste

SPORTS ET JEUX

Football

Volley-ball

Tennis

Sports nautiques

Cyclisme

Sports d'hiver

BANQUE

POSTE

TÉLÉPHONE

JE CHERCHE DU TRAVAIL

152

152  123

153  124

154  125

155  126

158

158  127

159  128

163  129

163  130

164  131

166  132

167  133

168

168  134

169  135

170  136

174  137

175  138

176  139

177  140

178  141

178  142

178  143

179  144

179  145

180  146

181  147

184  148

187  149

ЯК ПРАВИЛЬНО ВИМОВЛЯТИ COMMENT PRONONCER CORRECTEMENT

Пишеться/Читається	Приклади
i; î; ü; y	[u] ici, dîner, naïf, style [ісі, діне, наїф, стил']
e (у кінці слова)	[ě] je, me, te, le [жьо, мьо, тьо, льо]
é	[е, э] fatigué, série [фатіге, сері]
e; è; ê	[е, э] messe, glèbe, pêche [мес, глеб, пеш]
a; à; â	[a] lac, voilà, pâte [ляк, вуаля, пат]
o; ô	[o] loge, hôtesse [льо:ж, отес]
u; ü; û	[ю] figure, Saül, qu'il crût [фігю:р, саюль, киль, крю]
ai; ai	[э] paix, maître [пе, метр]
ei	[э] reine, treize, neige [рен, тре:з, не:ж]
eu	[ě] jeune, neuf, bleu [жьо:н, ньоф, бльо]
eau	[o] manteau, nouveau [ман:то, нуво]
em	[ă] membre, exemple [мăбр екзăпл']
au	[o] aussi, faux [осі, фо]
in, im, ain, aim	[ě] vin, impair, sain, faim [вєн:, єн:пе:р, сєн:, фєн:]
ein, yen	[ě] rein, moyen [рєн:, муайєн:]
il; ill; ille	[u] travail, aillade [травай, аяд]
tch	[ч] tchèque [чек]
ph	[ф] photo, physique [фот фізік]
c (перед a, o, u)	[к] calendrier, coton [кальєн:др'є котон:]
c (перед e, i, y)	[с] ciment, célèbre [сіман: селебр]
cc	[кс] accident, accent [аксідан: аксан:]
ss, sc	[с] assez, science [асе сїан:с]
gn	[нь] soigner, ligne [суанье лїнь]
ch	[ш] chemise, machine [шьомі:з машін]
j	[ж] jour, objet [жу:р обже]
g (перед e, i, y)	[ж] agence, germain [ажан:с жермєн:]

ă носовий звук

ě носовий звук

ë читається як німецьке ö

õ носовий звук

н: носовий звук н

ю читається як німецьке ü

: знак довгости звуку

НАЙЧАСТІШІ ПИТАННЯ ТА ВИРАЗИ

QUESTIONS ET EXPRESSIONS

FRÉQUENTES

ПИТАННЯ

QUESTIONS



Що?	Quoi?	[куа]
Що це?	Qu'est-ce que c'est?	[кес кьо се]
Що відбувається?	Qu'est-ce qui se passe?	[кес кі сьо пас]
Що трапилося?	Qu'est-ce qui s'est passé?	[кес кі се пасе]
Що це значить?	Qu'est-ce que cela signifie?	[кес кьо сьоля сінйфі]
Чого Ви хочете?	A quoi vous intéressez-vous?	[а куа вузьон:тересе ву]
Що з тобою?	Qu'est-ce que tu as?	[кес кьо тю а]
Що Ви шукаєте?	Qu'est-ce que vous cherchez?	[кес кьо ву шерше]
Що вам подобається?	Qu'est-ce qui vous plaît?	[кес кі ву плє]
Чого б ти хотів?	Qu'est-ce que tu veux?	[кес кьо тю вьо]
Що Ви про це думаєте?	Qu'est-ce que vous en pensez?	[кес кьо вузан: пан:се]



Чому? / Навіщо?	Pourquoi?	[пуркуа]
Навіщо ти це зробив?	Pourquoi tu l'as fait?	[пуркуа тю ля фе]

Хто?	Qui?	[кi]
Чие це?	À qui est-ce?	[а к'єс]
Кого Ви чекаєте?	Qui attendez-vous?	[кi атан:де ву]
Кому ти дзвонив?	A qui tu as téléphoné?	[а кi тю а телефоне]
Чия це книга?	A qui est ce livre?	[а к'є сьо лі:вр]
Де?	Où?	[y]
Де знаходиться ...?	Où est ...?	[yе]
Де знаходяться ...?	Où sont ...?	[у сон:]
Де ви мешкаєте?	Où habitez-vous?	[у абіте ву]
Де Ви народилися?	Où êtes-vous né?	[ует ву не]
Де вокзал?	Où est la gare?	[уе ля гар]
Звідки ви родом?	D'où êtes-vous?	[ду ет ву]
Куди?	Où?	[y]
Куди веде ця дорога?	Où mène cette route?	[у мен сет рут]
Коли?	Quand?	[кан:]
До якого числа ви хочете залишитися тут?	Jusqu'à quand voulez-vous rester ici?	[жюска кан: вуле ву ресте ісі]
До котрої години він відкритий?	A quelle heure est-il ouvert?	[а кельо:р етіль уве:р]
Яка? / Котра?	Quelle?	[келє]
Яке сьогодні число?	Le combien sommes-nous?	[льо комьєн: сомну]
Котра година?	Quelle heure est-il?	[кельо:р етіль]
О котрій годині він відчиняється / зачиняється?	A quelle heure ouvre-t-il/ ferme-t-il?	[а кельо:р у:артіль/ фермтіль]
Яка зараз погода?	Quel temps fait-il?	[кель тан: фетіль]
До котрої години?	Jusqu'à quelle heure?	[жюска кельо:р]
З ким Ви хочете поговорити?	Avec qui voulez-vous parler?	[авек кі вуле ву парлє]
Як?	Comment?	[коман:]
Як (Ваші) справи? / Як ся маєте?	Comment allez-vous?	[коман:талє ву]
Як далеко?	C'est loin?	[се льюєн]